

## Noten auf Briefmarken 1930 - 1939

(🇬🇧 Musical Notation on Stamps 1930 - 1939)

Dieser Teil beschreibt die Briefmarken mit Noten, die zwischen 1930 und 1939 erschienen sind.

(🇬🇧 This part describes stamps with musical notation that were issued between 1930 and 1939)

### Brasilien / Brazil

Scott 424-425 (2v4)

11.7.1936 / 28.11.1936

100. Geburtstag von Antonio Carlos Gomes

([http://de.wikipedia.org/wiki/Ant%C3%B4nio\\_Carlos\\_Gomes](http://de.wikipedia.org/wiki/Ant%C3%B4nio_Carlos_Gomes))

Michel 449-450 (2v4)

🇬🇧 100th birth anniversary of Antonio Carlos Gomes

([http://en.wikipedia.org/wiki/Ant%C3%B4nio\\_Carlos\\_Gomes](http://en.wikipedia.org/wiki/Ant%C3%B4nio_Carlos_Gomes))



Die Marken zeigen die Anfangstakte der Ouvertüre zur Oper „Il Guarany“ von Antonio Carlos Gomes.

(🇬🇧 The stamps show the opening bars of the overture to the opera "Il Guarany" by Antonio Carlos Gomes.

Details zur Oper / 🇬🇧 Details about the opera:

([http://en.wikipedia.org/wiki/Il\\_Guarany](http://en.wikipedia.org/wiki/Il_Guarany))

## Frankreich / France


Scott B 50 (1v4)

16.11.1936

Wohltätigkeitsausgabe für notleidende Geistesarbeiter / Hector Berlioz

([http://de.wikipedia.org/wiki/Hector\\_Berlioz](http://de.wikipedia.org/wiki/Hector_Berlioz))


Michel 337 (1v4)

 Charity edition for distressed collar workers / Hector Berlioz

([http://en.wikipedia.org/wiki/Hector\\_Berlioz](http://en.wikipedia.org/wiki/Hector_Berlioz))



Die Marke zeigt neben einem Porträt von Hector Berlioz und einigen Musikinstrumenten ein aufgeschlagenes Buch mit einigen symbolischen Noten.

 The stamp shows next to a portrait of Hector Berlioz some musical instruments and an open book with some symbolic notes.

## Frankreich / France


Scott B 56 (1v6)

9.5.1938

Wohltätigkeitsausgabe für notleidende Geistesarbeiter / Hector Berlioz

([http://de.wikipedia.org/wiki/Hector\\_Berlioz](http://de.wikipedia.org/wiki/Hector_Berlioz))


Michel 418 (1v6)

 Charity edition for distressed collar workers / Hector Berlioz

([http://en.wikipedia.org/wiki/Hector\\_Berlioz](http://en.wikipedia.org/wiki/Hector_Berlioz))



Die Marke zeigt neben einem Porträt von Hector Berlioz und einigen Musikinstrumenten ein aufgeschlagenes Buch mit einigen symbolischen Noten.

 The stamp shows next to a portrait of Hector Berlioz some musical instruments and an open book with some symbolic notes.

## Luxemburg / Luxembourg

Scott ??? (2v15)

1.5.1935

Internationales Hilfswerk für emigrierte Intellektuelle

Michel 267 + 276 (2v15)

🇬🇧 International relief fund for emigrated intellectuals



Die Marke zeigen künstlerische Berufe (Maler, Bildhauer) und eine Notenzeile mit bisher nicht identifizierten Noten.

🇬🇧 The stamps show artistic professions (painter, sculptor) and a staff with as yet unidentified notes.

## Österreich / Austria

Scott B111 / souvenir sheet (1v1)

23.6.1933

Internationale Postwertzeichen-Ausstellung WIPA in Wien

([http://www.wipa08.com/userpics/wipa\\_aktuell/200709.pdf](http://www.wipa08.com/userpics/wipa_aktuell/200709.pdf))

Die Marke wurde auf zwei verschiedenen Papierarten gedruckt:

Michel 555 = gewöhnliches Papier; Michel 556 = Faserpapier.

 International Stamp Exhibition WIPA in Vienna

(<http://www.philatelicdatabase.com/stamp-designers/wipa-1933/>)


The stamp was printed on two different types of paper:

Michel 555 = ordinary paper; Michel 556 = fiber paper.



Die Marke zeigt eine Postkutsche aus dem Gemälde „Sinfonie“ von Moritz von Schwind sowie eine Notenzeile. Da Moritz von Schwind zu seinem vierteiligen Gemäldezyklus „Sinfonie“ durch Beethovens „Fantasie für Klavier, Orchester und Chor“ inspiriert wurde, wurde in den 1950er und 1960er Jahren in der philatelistischen Literatur mehrfach darüber spekuliert, dass es sich bei den Noten um ein Werk Beethovens handeln könnte. Nachweislich handelt es sich bei den Noten, die übrigens nicht Bestandteil des Bilderzyklus sind, jedoch um das Posthornsignal „Ankunft einer jeden Dienstpost“. Die Notenzeile findet sich unter anderem in der „Vorschrift über das Blasen der Posthornsignale“ der k.k. obersten Hof-Postverwaltung in Wien vom 13.5.1844 (siehe Abbildung auf der nächsten Seite).

Auch wenn mehrere Komponisten in ihren Werken gelegentlich Posthornsignale zitieren, oder diese in verschiedenen Volks- und Kinderliedern anklingen, so ändert das nichts daran, dass es sich bei den Noten auf der Briefmarke um ein Original Posthornsignal handelt.

 The stamp shows a stagecoach from the painting "Symphony" by Moritz von Schwind and a staff. Since Moritz von Schwind's four-part series of paintings "Symphony" was inspired by Beethoven's "Fantasy for piano, orchestra and chorus," it has been speculated several times in the 1950s and 1960s in the philatelic literature about the fact that the notes could come from a work by Beethoven. Proven is, however, that the notes - that are not part of painting - are the post horn signal "arrival of each duty post". The notes e.g. can be found in the "Regulation on the Blowing of the Post Horn Signals" of the Imperial Supreme Court Post Office in Vienna dated May 13<sup>th</sup> 1844 (see illustration on next page).

Although several composers occasionally cite in their works post horn signals, or these resonate in various folk and children's songs, it remains a fact that the notes shown on the stamp are an original post horn signal.

Auszug aus dem Artikel „Der Postillon und sein Horn“ von Hans Commenda (verfügbar in der Bibliothek der Motivgruppe Musik, NPZ01).

🇬🇧 Excerpt from the article "The postillon and his horn" by Hans Commenda (available in the library of Motivgruppe Musik, NPZ01 (in German).

Das Posthorn war aber nicht bloß eine Zierde seiner Träger und ein Kündiger getragener Weisen, sondern vor allem ein nüchternes Dienstgerät. Der „Vorschrift über das Blasen der Posthorn-Signale“, erlassen durch die k. k. oberste Hof-Postverwaltung, Wien, am 13. Mai 1844, sind genaue Weisungen dafür zu entnehmen:

§ 1. Den Postillonen in den Diensten der k. k. Postmeister wird die Anwendung besonderer Posthorn-Signale vorgeschrieben und zwar:

1. für den Abgang jeder Post;
2. für die Ankunft einer jeden Dienstpost;
3. für die Ankunft einer Extra-Post;
4. für die Ankunft eines Couriers;
5. für die Ankunft einer Estafette;
6. zur Bezeichnung der Anzahl der Pferde;
7. zur Bezeichnung der Anzahl der Wagen; und
8. ein Notruf.

Diese Dienst-Signale enthält die Anlage.

I-ABGANG JEDER POST



2-ANKUNFT EINER JEDEN DIENSTPOST



3-ANKUNFT EINER EXTRAPOST



## Tschechoslowakei / Czechoslovakia


Scott 194 (1v1)

26.3.1934

50. Todestag von Bedřich Smetana

([http://de.wikipedia.org/wiki/Bed%C5%99ich\\_Smetana](http://de.wikipedia.org/wiki/Bed%C5%99ich_Smetana))


Michel 321 (1v1)

 50<sup>th</sup> Death anniversary of Bedřich Smetana

([http://en.wikipedia.org/wiki/Bed%C5%99ich\\_Smetana](http://en.wikipedia.org/wiki/Bed%C5%99ich_Smetana))




Die Marke zeigt rechts und links im Zierrand jeweils zwei Noten, die aus dem Eröffnungsthema der Oper „Libuse“ stammen sollen (Quelle: M.J. Whitehead, „Creators and Works“, ATA Handbook No. 84, 1975).

 The stamp shows two notes each on the right and left side of the ornamental border. The notes are said to come from the opening theme of the opera "Libuse" (source: M.J. Whitehead, "Creators and Works", ATA Handbook No. 84, 1975).

Details zur Oper:

(<http://de.wikipedia.org/wiki/Libu%C5%A1e>)

 Details about the opera:

(<http://en.wikipedia.org/wiki/Libu%C5%A1e>)

## Tschechoslowakei / Czechoslovakia

Scott 199 (1v1)

21.11.1934

30. Todestag von Antonín Dvořák

[http://de.wikipedia.org/wiki/Anton%C3%ADn\\_Dvo%C5%99%C3%A1k](http://de.wikipedia.org/wiki/Anton%C3%ADn_Dvo%C5%99%C3%A1k)


Michel 329 (1v1)

 30<sup>th</sup> Death anniversary of Antonín Dvořák

[http://en.wikipedia.org/wiki/Anton%C3%ADn\\_Dvo%C5%99%C3%A1k](http://en.wikipedia.org/wiki/Anton%C3%ADn_Dvo%C5%99%C3%A1k)




Die Marke zeigt rechts und links im Zierrand jeweils zwei Noten. Es handelt sich dabei um die ersten vier Noten des Themas aus dem 1. Satz der Sinfonie Nr. 9 „Aus der Neuen Welt“. (Quelle: M.J. Whitehead, „Creators and Works“, ATA Handbook No. 84, 1975).

 The stamp shows two notes each on the right and left side of the ornamental border. These are the first four notes of the theme from the first movement of the Symphony No. 9 "From the New World". (source: M.J. Whitehead, "Creators and Works", ATA Handbook No. 84, 1975).

Details zur Sinfonie:

[http://de.wikipedia.org/wiki/9.\\_Sinfonie\\_%28Dvo%C5%99%C3%A1k%29](http://de.wikipedia.org/wiki/9._Sinfonie_%28Dvo%C5%99%C3%A1k%29)

 Details about the symphony:

[http://en.wikipedia.org/wiki/Symphony\\_No.\\_9\\_%28Dvo%C5%99%C3%A1k%29](http://en.wikipedia.org/wiki/Symphony_No._9_%28Dvo%C5%99%C3%A1k%29)



## Tschechoslowakei / Czechoslovakia


Scott 200 - 201 (2v2 / 2 sheets)

17.12.1934

100 Jahre tschechische Nationalhymne

([http://de.wikipedia.org/wiki/Kde\\_domov\\_m%C5%AFj](http://de.wikipedia.org/wiki/Kde_domov_m%C5%AFj))


Michel 330 - 331 (2 Bögen)

 100<sup>th</sup> anniversary of the Czech National Anthem

([http://en.wikipedia.org/wiki/Kde\\_domov\\_m%C5%AFj%3F](http://en.wikipedia.org/wiki/Kde_domov_m%C5%AFj%3F))



Die Bogenränder zeigen Noten und Text des 1. Teils der tschechischen Nationalhymne „Kde domov můj“ (Wo ist meine Heimat?). Das Stück wurde von František Jan Škroup 1834 ursprünglich für das Schauspiel „Fidlovačka“ komponiert und 1918 zur Nationalhymne erklärt.

 The sheet edges show notes and text of the first part of the Czech National Anthem, "Kde domov můj" (Where is my home?). The piece was originally composed by František Jan Škroup in 1834 for the play "Fidlovačka". In 1918 it was proclaimed the National Anthem.

Informationen zum Komponisten František Jan Škroup:

[http://de.wikipedia.org/wiki/Franti%C5%A1ek\\_%C5%A0kroup](http://de.wikipedia.org/wiki/Franti%C5%A1ek_%C5%A0kroup)

 Information about the composer František Jan Škroup:

[http://en.wikipedia.org/wiki/Franti%C5%A1ek\\_%C5%A0kroup](http://en.wikipedia.org/wiki/Franti%C5%A1ek_%C5%A0kroup)

## Ungarn / Hungary

Scott B105 (1v5)

1.10.1939


Tagung der protestantischen Kirchen in Budapest

Michel 618 (1v5)

 Congress of the Protestant Churches in Budapest



Die Marke zeigt ein Bild des ungarischen Theologen, Sprachwissenschaftlers, Psalmdichters und Kantors Albert Szenczi Molnár (1574-1633). Sein Hauptwerk ist das „Psalterium Hungaricum“, eine Nachdichtung der Psalmen König Davids in das Ungarische. Molnar orientierte sich dabei an den Melodien des „Genfer Psalters“ von Claude Goudimel und Loys Bourgeois. Die Notenzeile zeigt einige nicht identifizierte Noten in der damals üblichen Notation, sie könnte aus dem „Genfer Psalter“ oder aus dem „Psalterium Hungaricum“ stammen.

 The stamp shows an image of the Hungarian theologian, linguist, psalm poet and choirmaster Albert Szenczi Molnár (1574-1633). His principal work is the "Psalterium Hungaricum" a paraphrase of the Psalms of King David in Hungarian language. Molnar was guided by the melodies of the "Genevan Psalter" by Claude Goudimel and Loys Bourgeois. In the upper left corner there are some unidentified notes in the then usual notation, they might be from the "Genevan Psalter" or from the "Psalterium Hungaricum".

Weitere Informationen:

Albert Szenczi Molnár: [http://de.wikipedia.org/wiki/Albert\\_Moln%C3%A1r](http://de.wikipedia.org/wiki/Albert_Moln%C3%A1r)

Genfer Psalter: [http://de.wikipedia.org/wiki/Genfer\\_Psalter](http://de.wikipedia.org/wiki/Genfer_Psalter)

 More information:

Genevan Psalter: [http://en.wikipedia.org/wiki/Genevan\\_Psalter](http://en.wikipedia.org/wiki/Genevan_Psalter)